

Visions **VOP** Productions

Présente/ Presents

Un Rendez-vous d'été à Vancouver

A Summer Rendez-vous
du 11 juillet au 15 août 2011

Auditorium Jules-Verne, 5445 Baillie, Vancouver
(at 37th, between Oak & Cambie)



Gerry

TOUJOURS VIVANT

MARIO
SAINT-AMAND

REGISSEUR ALAIN
DESROCHERS

PRESENTEUR
CHRISTIAN
LAROUCHE

EN ASSOCIATION AVEC
NATHALIE
PETROWSKI

Juillet 2011 / July Program

rendez-vousvancouver.com

Bien Au Show

Votre magazine estival sur les plaisirs de l'été.



BIEN AU SHOW

JEUDI 18 H 30



TÉLÉVISION

Un Rendez-vous d'été à Vancouver / A Summer Rendez-vous
du 11 juillet au 15 août

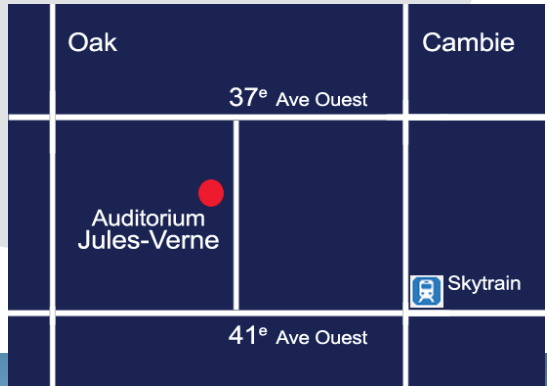
L'ÉTHÉÂTRE 2011

Cinéma - Musique - Cirque

- Camp de cirque & Spectacle de Benoit Ranger / Circus Show p.4-5
- Spectacle **D'Est en Ouest** de Mélanie Boucher / CD Release p. 6
- Film **Gerry** (Alain Desrochers, Québec, 2011) p. 7
- Film **L'autre Dumas** (Safy Nebbou, France, 2011) p. 8
- Autres films prévus / Coming soon p. 9

L'Auditorium Jules-Verne est situé au 5445 Baillie, entre Oak & Cambie, au coin de la 37^e, à deux pas du Jardin botanique Van Dusen. La station du Skytrain la plus près est Oakridge/41^e Ave.

Located at 5445 Baillie Street in Vancouver (between the 37th & 39th ave, and between Oak & Cambie, near Van Dusen Botanical Garden), Jules-Verne Auditorium is easily accessible via the Canada Line-SkyTrain Station Oakridge/41st Ave.



604-876-2294 / INFO@RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM
WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM



Camp de cirque + ateliers

du 11 au 26 juillet 2011

Additional workshop: Tues. July 26, 6:30-10 pm. Adm. : \$35

Circus arts workshops with Benoit Ranger, the TRANSPORTEURS DE RÊVES/
DREAM CIRCUS Youth Circus

Le camp de formation en arts du cirque s'adresse aux jeunes francophones et francophiles âgés entre 8 et 18 ans, pour les niveaux débutants et intermédiaires. La formation, 20 heures réparties sur cinq jours, est donnée par l'instructeur Benoit Ranger, maître de cirque et directeur des Transporteurs de Rêves Inc.

p.4

Le camp est dynamique et propice au développement du leadership et de l'estime de soi chez les jeunes. Il vise principalement l'acquisition d'habiletés et de connaissances sur les métiers du cirque. Le coût est fixé à 250\$ par participant et le nombre de places est limité à 24. Le CIRCO BAMBINO s'adresse aux 3 à 8 ans, comporte 12.5 heures et le prix d'inscription est fixé à 175\$.

July 20-22 & 25, ONE DAY WORKSHOPS!

For all ages. Admission: \$50
Instructions in French & English
available

www.transporteursdereves.com
www.cirque-depot.com



Échasses - Acrobaties - Manipulation d'objets - Jeux aériens & d'équilibre

Spectacle performance de Ben Labarouette / Show

Samedi le 23 juillet / Sat. July 23

7:30 pm

La Malle chanceuse

Spectacle pour toute la famille!

Enfants de moins de 12 ans: 5\$ / Adultes: 10\$

Durée: environ 50 minutes

La Malle chanceuse est une cavalcade de numéros de cirque et de performances multidisciplinaires mettant en vedette le seul et unique BEN LA BAROUCETTE. Tenez-vous bien! son charme peut agir très fort sur les jeunes et tous ceux et celles qui désirent le rester!

Benoit Ranger (plus de 2000 spectacles en carrière) y développe un personnage tout à fait québécois en poussant l'art clownesque au faite de ses possibilités. Cette représentation est en fait une rare opportunité de voir ou revoir ce clown équilibriste, clown performer national, à l'œuvre.



Benoit Ranger est détenteur du Record du monde Guinness avec 24 chaises en équilibre sur le menton et médaillé de bronze au Festival International du Cirque de Demain, à Paris.

Son clown, harmonieux mélange du clown blanc et de l'auguste, est un personnage plein de poésie aussi bien connu pour sa participation au sein du Cirque du Soleil que pour ses nombreuses apparitions à la télévision et au cinéma.

Mélanie Boucher

Lancement de son album et spectacle *D'Est en Ouest* / CD Release & Show

Mercredi 20 juillet/
Wed. July 20
8 pm



p.6

De sa voix agile et aérienne, Mélanie Boucher propose des airs folk-pop traduisant avec brio la relation qu'elle entretient avec l'écriture. Son spectacle «*D'Est en Ouest*», est conçu comme un voyage musical à travers les plaines, les montagnes et le littoral. C'est lors d'un long séjour de quatre ans à Vancouver qu'elle ose présenter ses premières chansons sur scène et remporte le gala interprovincial de la chanson Chant'Ouest (2004). Elle passe ensuite en demi-finales au prestigieux Festival international de la chanson de Granby. Son travail d'auteur-compositeur-interprète suscite rapidement l'intérêt du milieu artistique.

Le public et les critiques la disent «*sensible, expressive, touchante* », sans oublier l'humour qui toujours l'accompagne. En parcourant le pays, l'artiste originaire de Rimouski a pu chanter en première partie des plus grands: Diane Dufresne, Paul Piché, Claude Léveillée, Ariane Moffatt et Dumas. Elle sera accompagnée de Claude Laflamme (Québec) et Jennifer Hodge (Vancouver).

With her skillful and aerial voice, Mélanie Boucher offers folk-pop melodies, reflecting the special relationship she nurtures through writing. Her concert «*D'Est en Ouest* » offers a musical venture through the plains, the Rocky Mountains and the coastline. Her performance as a singer-songwriter quickly arouses the interest of the artistic community.



Billets pour le spectacle :
prévente en ligne : 12.50\$ /
à la porte : 15\$



Gerry

Jeudi 21 juillet/ Thurs. July 21
8 pm

Alain Desrochers, Québec 2011, 131 min (v.o.st. anglais)

avec Mario Saint-Amand, Capucine Delaby, Marc-François Blondin, Éric Bruneau, Louis-David Morasse, Eugene Brotto, Mathieu Lepage, Madeleine Pelouin, Roberto Mei, Jonas.

Depuis son tout jeune âge, Gérald Boulet est animé par la musique. Vers la fin des années 60, Gerry fonde le groupe Offenbach avec son frère Denis. Le groupe connaît un certain succès, mais atteint son apogée dans les années 70 avec l'arrivée de Pierre Harel. Pendant un exil de deux ans en France, le musicien s'éprend de Françoise Faraldo, qui le rejoint au Québec. Quelques années plus tard, il met fin officiellement à Offenbach pour entreprendre une carrière solo dont le succès est sans précédent au Québec. Après des années d'excès et de consommation d'alcool et de drogues, le cancer l'emporte en juillet 1990, à l'âge de 44 ans. /

p.7

Biography of the Canadian rock singer, Gerry Boulet.



Admission: 10\$



L'autre Dumas

Mercredi 27 juillet/
Wed. July 27
8 pm

Admission: 10\$



Safy Nebbou, France, 2011,
106 min (v.o.f. s.t. anglais)

avec Gérard Depardieu, Benoît Poelvoorde, Dominique Blanc, Mélanie Thierry, Catherine Mouchet, Jean-Christophe Bouvet, Philippe Magnan, Florence Pernel, Michel Duchaussoy, Roger Dumas.

p.8

Depuis quelques années déjà, Auguste Maquet travaille dans l'ombre de l'immense Alexandre Dumas. Pour ce dernier, il écrit des histoires et crée des personnages qui passeront à l'histoire, sans qu'il n'en reçoive jamais le mérite. Quand une jeune révolutionnaire le confond avec le véritable Dumas, Auguste Maquet ne sait comment réagir. Rapidement, il prend le parti de nourrir la méprise, son coeur s'étant épris de la belle jeune femme. Après lui avoir promis qu'il ferait tout en son pouvoir pour aider à la libération de son père, il se retrouve, et avec lui le véritable Dumas, au centre d'un complot révolutionnaire qui aura tôt fait de le surpasser de toute part. /

Nobody knows Auguste Maquet, and yet everybody knows "The Three Musketeers", Everybody knows Alexandre Dumas who wrote the swashbuckling masterpiece but who knows that Maquet is his co-writer? Nobody does, as his name does not appear on the cover. At least not Charlotte Desrives, the lovely daughter of a doctor stagnating in prison for his political opinions. When the lively girl mistakes the shy Maquet for the fiery ex-revolutionary Dumas, begging him to help her to have her father released, the former makes few efforts to put her right. She is so admiring of "him" ... She is so pretty...





Bientôt à l'affiche / Coming soon

Un film de Roselyne Bosch, France, 2010, 1h55
(v.o.f. with English subtitles), avec Jean Reno,
Mélanie Laurent, Gad Elmaleh, Raphaëlle Agogué,
Hugo Leverdez, Oliver Cywie.

En ce matin du 16 juillet 1942, 13 000 Parisiens d'origine juive sont faits prisonniers par les Nazis et sont envoyés au Vélodrome d'hiver. Grâce aux collaborateurs du gouvernement Vichy, ces hommes, femmes et enfants sont éventuellement dispersés dans des camps de détentions français, puis acheminés vers divers camps d'extermination allemands d'où ils ne reviendront jamais. Le Dr. David Sheimbaum sait pertinemment bien qu'il ne pourra bientôt plus aider les autres, tout comme Schmuël Weismann, un père de famille, qui regrette de n'avoir pas su préserver sa famille de cette purge.



Un film de Radu Mihaileanu, France, Belgique, Allemagne & Italie, 2010, 2h03 **(v.o. with English subtitles)**, avec Alexei Guskov, Mélanie Laurent, Dmitri Nazarov, Valeri Barinov, François Berléand, Miou Miou, Lionel Abelanski.

Il y a trente ans, le virtuose Andreï Filipov était démis de ses fonctions de chef de l'orchestre du Bolchoï parce qu'il avait refusé de se séparer de ses musiciens juifs. Depuis employé comme concierge par la même institution, Andreï rêve de reformer son ancien orchestre et de la diriger à nouveau, pour une dernière fois au moins. L'occasion se présentera à lui lorsqu'il intercepte une invitation en provenance de Paris, où ils se rendra, avec son orchestre, afin d'y interpréter le concerto pour violon de Tchaïkovski, une oeuvre qui l'obsède depuis toujours. Andreï impose cependant une condition: sa soliste devra être la Française Anne-Marie Jacquet.



Un film de Dany Papineau, Québec, 2010 1h37 **(v.o.f. with English subtitles)**, avec Marianne Brulé, Dany Papineau, Brandon Barton, Germain Houde, Diane Lavallée, Anik Vermette, Valérie Chevalier.

Marie Deschamps, une jeune Québécoise de vingt ans, suspend ses études collégiales pour aller apprendre l'anglais à dans l'Ouest Canadien. Son voyage la mènera jusqu'à Whistler, en Colombie-Britannique, où elle rencontrera d'autres jeunes âmes un peu perdues, comme elle. Quelque part dans l'Ouest, ces gens et son aventure donneront un sens à sa vie.



La Baguette et L'Échalote

Boulangerie, Pâtisserie française sur l'île Granville
depuis 1982

Pains spéciaux et biologiques,
Croissants au beurre,
Petits pains au chocolat,
Viennoiseries,
Pâtés, Cretons et rillettes, Tourtières,
Gâteaux pour toutes occasions!

1680 rue Johnston, Vancouver, C.-B. V6H 3S2 Tel.: 604-684-1351 Fax: 604-684-1352
info@labaguette.ca www.labaguette.ca

Merci!



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Québec
Antenne de Vancouver



TELEFILM
CANADA



COLOMBIE-BRITANNIQUE

LES TRANSPORTEURS DE RÊVES
THE DREAM CIRCUS
Chaque rêve a ses racines.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Consulat général de Suisse à Vancouver



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral des affaires étrangères DFAE



SWISSFILMS



Source
forum de la diversité

TOM LEE
Music

FR
EN
CH
CO
NE
C
TH
O
N



TORONTO INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL GROUP



L'Express du
Pacifique



Agence francophone
pour l'accueil
des immigrants

THE CELLULOID SOCIAL CLUB
Where Independent Film Hits The Big Time

french
A PART OF US

La Source

forum de la diversité

“ Quoi de mieux qu’un face à face avec l’animal comme vous ne l’aurez jamais dans son milieu naturel, pour réaliser le gigantisme ou l’incroyable délicatesse de certaines espèces? ”

“ We often choose wine based on the food we are eating or the occasion we are celebrating. Sometimes, though, our mood can provide the perfect match when deciding what to pour. ”

“ Meanwhile our planet is dying. Slowing, indisputably, till it reaches a point of no return. ”

“ De l’autre, il y a Stephen Harper et quelques autres qui semblent prendre une approche voulant être honnête avec la population en proposant des cibles plus modestes, mais atteignables. ”

La Source: forum de la diversité



La Source, journal bilingue et interculturel, jette des ponts entre les différentes communautés et promeut la tolérance. Elle apporte un complément multiculturel à la presse communautaire existante et, dans le souci de promouvoir le bilinguisme, le fait dans les deux langues officielles du Canada. Notre publication s’intéresse aux événements culturels de toutes les communautés et aux questions touchant les différents groupes ethniques de la province.

Vous avez une histoire à partager ? Vos idées sont la force de *La Source*. Faites-nous parvenir vos commentaires et idées, en contactant notre rédaction par téléphone ou par courriel.

LE SEUL vrai programme d'enseignement francophone en C.-B.

C-H-I-E-N

[ʃjɛ̃] n.m.

**étym. fin XI^e
du latin *canis***

Depuis sa création en 1995, le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique offre des programmes et des services éducatifs valorisant le plein épanouissement et l'identité culturelle des apprenantes et apprenants francophones de la province. Le conseil compte aujourd'hui plus de 4,500 élèves, 38 écoles et dessert une centaine de communautés réparties dans l'ensemble de la province.

Pour obtenir plus d'information ou pour inscrire votre enfant dans l'école de votre localité, communiquez avec le CSF.



**Conseil scolaire francophone
de la Colombie-Britannique**

csf.bc.ca